

ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного хозяйства»

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ
протокол № 13
от 6 июля 2020 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

Рабочая программа дисциплины

«Стилистика русского языка»

**Направление подготовки -45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»
Уровень высшего образования - бакалавриат**

Форма обучения - очная

Махачкала - 2020г.

УДК 811.161.

ББК 81.2 Рус-5

Составитель - Кислицкая Светлана Степановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент - Абдулжалилов Инквач Гитинамагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент - Загиров Велибек Мирзабекович, доктор филологических наук, профессор кафедры теоретических основ и технологий начального языкового образования Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель(и) работодателя(ей) – Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, директор базового учреждения ООО «Instep».

Рабочая программа дисциплины «Стилистика русского языка» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки Российской Федерации от 07.08.2014 N 940 в соответствии с приказом Министерства образования и науки РФ от 5 апреля 2017г. № 301 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

Рабочая программа дисциплины «Стилистика русского языка» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Кислицкая С.С. Рабочая программа дисциплины «Стилистика русского языка» для направления подготовки 45.03.02. Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2020 г., 19 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 3 июля 2020г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» Джамаевой И.Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 30 июня 2020 г. протокол № 10.

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации	7
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	9
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	11
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	13
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	14
Раздел 8.	Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	15
Раздел 9.	Образовательные технологии	17
	Лист актуализации рабочей программы дисциплины «Стилистика русского языка»	19

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цели освоения дисциплины «Стилистика русского языка»:

- ознакомление со стилистическими, лексическими, синтаксическими, грамматическими нормами устной и письменной речи для осуществления письменного перевода; формирование навыка правильного стилистического использования речевых средств, изучение и закрепление особенностей функционирования книжных и разговорного стилей для развития умения анализировать и обобщать информацию;

- углубление знаний по практической стилистике, обеспечивающих более высокий уровень всех видов речевой деятельности на русском языке и владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания.

1.2 Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Стилистика русского языка» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы

код компетенции	формулировка компетенции
ОК	ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи .
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-5	владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.
	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ

ПК	
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине

код и формулировка компетенции	компонентный состав компетенции		
	знать	уметь	владеть
ОК-7: владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	З1- цели коммуникации и пути их достижения в своей деятельности; - мышление и речь, как материальная (словесная) оболочка мышления; - особенности культуры устной и письменной речи русского языка	У1 - анализировать, обобщать информацию на русском языке; - ставить цели и выбирать пути их достижения	В1- культурой устной и письменной речи, достаточной для осуществления адекватного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный
ОПК-5: владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.	З1-способы реализации коммуникативных целей высказывания с учетом времени, цели, условия взаимодействия; З2- сведения о коммуникативном аспекте культуры речи.	У1-применять основные способы реализации коммуникативных целей высказывания в текущем контексте. У2- учитывать лексико-семантические и стилистические средства речи коммуникантов в зависимости от социальной и гендерной принадлежности; -учитывать	В1-приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах.

		специфику терминологических систем в профессиональных сферах коммуникации.	
ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	З1-нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода.	У1-осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств; - определять способы и приемы перевода соответствующих фрагментов письменного информационного и специального текста; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	- В1-навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм, соблюдения норм лексической эквивалентности при осуществлении письменного перевода.

1.3 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины «Стилистика русского языка»

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 1	Тема 2	Тема3	Тема4	Тема5	Тема 6
ОК-7	+	+	+	+	+	+
ОПК-5		+	+	+	+	+
ПК-10			+	+	+	+

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 7	Тема 8				
ОК-7	+	+				
ОПК-5	+	+				
ПК-10	+	+				

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика русского языка» входит в вариативную часть обязательных дисциплин Блока 1 «Дисциплины (модули)» Б1.В.ОД.7. Требования к входным знаниям: владение материалом дисциплины «Русский язык», «Русский язык и культура речи», «Практикум по русскому языку».

«Стилистика русского языка» является важной частью общелингвистической подготовки бакалавров-лингвистов, обобщает теоретические знания по общему языкознанию, лексикологии, грамматике.

Дисциплина складывается из следующих компонентов: навыки устной и письменной речи, развитие лексико-грамматических и стилистических пластов языка, каждый из которых характеризуется относительной завершенностью, особыми целями и задачами.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 3 зачетные единицы (108ч.).

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 34 часа, в том числе:

на занятия лекционного типа – 17 ч.

на занятия семинарского типа – 17ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 74 ч.

Форма промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Для очной формы обучения

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа						Форма текущего контроля успеваемости.
				Семинары	практические занятия	лабораторные занятия	коллоквиумы	иные аналогичные занятия	На самостоятельную работу	
1.	Предмет и задачи стилистики русского языка.	12	2	-	2	-	-	-	8	фронтальный опрос, разбор кейса
2.	Функциональные стили современного русского языка. Особенности научного стиля.	18	3	-	3	-	-	-	12	фронтальный опрос, тестирование, реферат
3.	Принципы построения научного текста. Жанры научного стиля.	12	2	-	2	-	-	-	8	фронтальный опрос, разбор кейса
4.	Публицистический стиль.	12	2	-	2	-	-	-	8	фронтальный опрос, тестирование, разбор кейса

5.	Функциональные особенности официально-делового стиля.	12	2	-	2	-	-	-	8	фронтальный опрос, разбор кейса, тестирование
6.	Жанры официально-делового стиля.	12	2	-	2	-	-	-	8	фронтальный опрос, разбор кейса, тестирование
7.	Характеристика разговорного стиля.	14	2	-	2	-	-	-	10	фронтальный опрос, тестирование, разбор кейса
8.	Художественный стиль. Типы речи. Средства речевой выразительности.	16	2	-	2	-	-	-	12	контрольная работа, разбор кейса, тестирование
	итого	108	17	-	17	-	-	-	74	
	всего	108								

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

<i>№ п/п</i>	<i>Автор</i>	<i>Название основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины</i>	<i>Выходные данные</i>	<i>Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ/адрес доступа</i>
<i>I. Основная учебная литература</i>				
1.	Голуб И.Б.	Стилистика русского языка. 6-е изд. испр. и доп. Учебник для бакалавриата.	М.: Издательство Юрайт, 2019.- 484с.: 978-5-534-07472-7	https://www.biblio-online.ru/book/stilistika-russkogo-yazyka-433368
2.	Былкова С.В., Махницкая Е.Ю.	Культура речи. Стилистика: учебное пособие.	М.: Флинта, 2018. – 385с.: ISBN 978-5-89349-675-8	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=460999&sr=1
3.	Богданова Л.И.	Стилистика русского языка и культура речи: лексикология для речевых действий: учебное пособие.	М.: Флинта, 2016. - 249 с.: ISBN 978-5-9765-0912-2	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=57882&sr=1
<i>II. Дополнительная литература</i>				
<i>а) дополнительная учебная литература</i>				
1.	Горовая И.Г.	Стилистика русского языка и культура речи: учебное пособие	Оренбург: ФГБОУ ОГУ, 2014. – 198с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=259137&sr=1
2.	Кобякова Т.И.	Стилистика русского языка и культура речи (сфера профессиональной коммуникации): учебное	Уфа, УГУЭиС, 2013. – 204 с.: ISBN 978-5-	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=272456&sr=1

		пособие.	88469-59-580-1	
3.	Гребенюк Н.И., Гусаренко С.В.	Стилистика русского научного дискурса: учебное пособие.	Ставрополь, СКФУ, 2015. – 179с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457967&sr=1
4.	Крылова М.Н.	Средства художественной выразительности. Тропы: учебное пособие.	Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2014. – 101с.:ISBN 978-5-4475-8651-5	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=235643&sr=1
5.	Демидова Е.Б.	Стиль. Стиль. Стиль: учебное пособие.	М.: Прометей, 2011. – 118 с.: ISBN 97-5-4263-0050-7	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=105443&sr=1

б) Официальные издания: сборники законодательных актов, нормативно-правовых документов и кодексов РФ (отдельно изданные, продолжающиеся и периодические)

1. Конституция РФ, <http://www.consultant.ru/>

2. Закон РФ от 25.10.1991 N 1807 -1 (ред. от 12.03.2014) «О языках народов Российской Федерации». <http://www.consultant.ru/>

3. Федеральный закон от 01.06.2005 N 53-ФЗ (ред. от 05.05.2014) «О государственном языке Российской Федерации». <http://www.consultant.ru/>

в) периодические издания

1. Лингвистика. Филология. Языкознание. Сборник студенческих работ. М.: [Студенческая наука](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227913&sr=1), 2012. – 2361. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227913&sr=1>

2. Стилистика русского языка. Сборник студенческих работ: студенческая научная работа. Москва: [Студенческая наука](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227913&sr=1), 2012.

http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210223
3. Журнал «Филологический класс». http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=239964
4. Реферативный журнал. Серия 6. Языкознание. http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=226931
5. Русский язык в научном освещении. – М.: Языки славянской культуры , 2006. – 310 http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=73267&sr
з) справочно-библиографическая литература
1. Соловьева Н.Н. Полный справочник по русскому языку: Орфография. Пунктуация. Орфоэпия. Лексика. Стилистика. – М.: Мир и образование, 2011 г. – 464 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=98416&sr=1
2. Скворцов Л.И. Большой толковый словарь правильной русской речи. – М.: Мир и образование, 2011 г. – 1103 с. – 1 экз.
3. Ушаков Д.Н. Толковый словарь современного русского языка. – М.: Аделант, 2014. – 800 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241944&sr=1
4. Стилистический энциклопедический словарь русского языка/под ред. М.Н. Кожинной. Москва: Флинта , 2016. 696 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=364142&sr=1
д) научная литература
1. Крысин Л. П. Русское слово, свое и чужое : исследования по современному русскому языку и социолингвистике: монография. Издательство: Языки славянских культур, 2004. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=476940&sr=1
2. Сквородников А. П. Экология русского языка: монография. Красноярск: СФУ , 2016. 387 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=497683&sr=1

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким

электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Стилистика русского языка» обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - <http://gramota.ru/>
2. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU» –<http://elibrary.ru>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» –<http://www.biblioclub.ru/>
4. Мир словарей – Коллекция словарей и энциклопедий www.mirсловarei.com
5. Культура письменной речи. <http://gramma.ru/>
6. Единое окно доступа к информационным ресурсам. http://window.edu.ru/catalog/resources?p_rubr=2.2.73.12.18&p_page=2:
7. Стилистика. Языковая норма. Культура речи. http://window.edu.ru/catalog/?p_rubr=2.2.73.12.24
8. "А Вы знаете..." <http://www.gramma.ru/RUS/?id=14.0>

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1.Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

- Windows 10;
- Антивирус Kaspersky Endpoint 10;
- Microsoft Office Professional.
- Google Chrome
- ЯндексБраузер
- Adobe Acrobat Reader
- Электронный словарь АBBYYLingvo

7.2. Перечень информационных справочных систем:

- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» <http://www.consultant.ru/> .
- Информационно-правовой портал «Гарант» <http://www.garant.ru>
- Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - <http://gramota.ru/>

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

- Государственный реестр сертифицированных средств защиты информации № РОСС RU.0001.01БИ00 (<http://fstec.ru/tekhnicheskayazashchitainformatsii/dokumenty-po-sertifikatsii/153-sistemasertifikatsii/591-gosudarstvennyj-reestr-sszi>).
- Государственный реестр сертифицированных средств защиты информации (<http://clsz.fsb.ru/certification.htm>);
- Научная электронная библиотека «Elibrary» (<https://elibrary.ru>);
- Реестр операторов, осуществляющих обработку персональных данных (<https://rkn.gov.ru/personal-data/register/>).

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «Стилистика русского языка» используются следующие специализированные помещения - учебные аудитории:

I. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 1.3 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,
Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

II. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.3
(Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,
Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo

Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «Стилистика русского языка» используются следующие образовательные технологии: решение кейс-задач, информационная лекция, проблемная лекция, лекции-визуализации и др.

Информационная лекция – последовательное изложение материала в дисциплинарной логике, осуществляемое преимущественно вербальными средствами (монолог преподавателя).

Проблемная лекция – изложение материала, предполагающее постановку проблемных и дискуссионных вопросов, освещение различных научных подходов, авторские комментарии, связанные с различными моделями интерпретации изучаемого материала.

Лекция-визуализация – изложение содержания сопровождается презентацией (демонстрацией учебных материалов, представленных в различных знаковых системах, в т.ч. иллюстративных, графических, аудио- и видеоматериалов);

Метод кейс-стади – обучение, при котором обучающиеся и преподаватели участвуют в непосредственном обсуждении деловых ситуаций и задач. При данном методе обучения обучающийся самостоятельно вынужден принимать решение и обосновать его.

Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

Лист актуализации рабочей программы дисциплины
«Стилистика русского языка»

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « 24 » мая 20 24 г. № 10

Зав. кафедрой А. А. Яковлева А.И.

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « ____ » _____ 20 ____ г. № ____

Зав. кафедрой _____

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « ____ » _____ 20 ____ г. № ____

Зав. кафедрой _____

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « ____ » _____ 20 ____ г. № ____

Зав. кафедрой _____